

Glorification for St. Joseph the Carpenter

مديح للقديس الشيخ يوسف النجار

Chanted in his departure's feast on 26th of Abib (August 2nd)

تقال فى تذكار نياحته فى ٢٦ أبيب (٢ أغسطس)

Hail to Joseph the carpenter
Chosen Virgin fiancé
Testified as just
with old age and respectful

He is a just descendant
from the chosen David family
God assigned him with power
and gave him dignity and respect

God assigned him and confided him
to be His mother fiance
His bat showed a sign
flew like a pigeon

So he took the young Mariam
the pure clean Virgin
To his home with tenderness
to accomplish God Will

They thought of a normal wife
and she was seeking virginity
Overflowed heavenly grace
in Jewish Nassera

Grace to you just
Grace to your chosen home
Where the good news came
with the birth of the humanity deliverer

السلام ليوسف النجار
خطيب العذراء المختار
المشهود له أنه بار
ذو الشيبة والوقار

هو من نسل الأبرار
من عشيرة داود المختار
عينه الرب باقتدار
وخصه بكرامة ووقار

عينه الرب و ائتمنه
يكون خطيباً لأمه
عصاته أظهرت علامة
طارت شبه حمامة

فأخذ مريم الصبية
البتول الطاهرة النقية
الى بيته بكل حنيه
لتتميم المشيئة الالهية

ظنوها زوجة عادية
وهى مشتبهة البتولية
ففاضت نعمة سماوية
في الناصرة اليهودية

طوباك ايها البار
طوبى لبيتك المختار
فيه أتت البشرى
بميلاد فادي البشرية

The girl kept in her heart
the good news of her God birth
And Joseph when he saw her tummy
was confused and never told her.

He is really just
as testified by the verses.
But the matter confused him
and the God of light did not leave him

The matter is about the deliverer
so He sent a lightening Angel
To calm him of the Godly pregnancy
he shouted I am not worthy

Here I got the field
that captivates the mind
Has the precious stone
Jesus high priced

Heaven will not forget your suffering
your watch and traveling
Your effort in your service
your gallant and completeness

You weren't Jesus father
but you took the clear name
Not as a commend
but as honor to your servable personality

You got fatherhood honor
and God glorified you strongly
And He sent His angel
to announce Egypt is your refuge

You became the responsible
so the Angel came to you

الصبية حفظت في قلبها
بشارة ميلاد ربها
ويوسف نظر بطنها
تحير ولم يقل لها

حقيقي هو بار
كما شهدت عنه الاسفار
لكن الأمر جعله يختار
فلم يتركه أب الأنوار

الأمر يخص الفادي
لذا أرسل ملاك نوراني
يطمئنه بالحبل الالهي
فصاح ده مش استحقاقي

ها قد اقتنيت الحقل
الذي يسبى العقل
به الجوهرة الثمينة
يسوع غالي القيمة

السماء لن تنسى أتعابك
وسهرك وترحالك
وبذلك في خدمتك
وشهامتك وكمالك

لم تكن أباً للمسيح
بل أخذت اللقب صريح
لا على سبيل المديح
بل تكريماً لشخصك الخديم

نلت كرامة الأبوة
وعظمتك الرب يقوه
وأرسل ملاكه يعلنك
مصر تكون ملجأك

واصبحت الشخص المسؤول
لذا جاك الملاك مرسول

Take the baby and mother of light
and to Egypt go right away

He didn't specify the place in Egypt
so they went around it
Benediction our valley & Kaskam mount
by the unique visit

Egypt how lucky how fortunate
with Jesus when He came to you
On a light cloud
the pure Virgin mother

Joseph remained carpenter
feeding the girl and her just son
Until the inspiration to go back
and the angel came for the 3rd time

So the scripture happened
from Egypt I called my beloved son
The time in Egypt lengthened
and the danger had vanished

Joseph obeyed at once
harnessed his donkey and said
Those nice tiredness
escorting the God and His Sainte mother

And returned with the virgin and the boy
to Nazareth safely
And the boy growing
full of grace and complete wisdom

We bless you with tunes
asking for repentance and forgiveness
From the judging God
Who incarnated and became man

خذ الطفل وأم النور
والى مصر قم على طول

لم يعين في مصر مكان
فطافوها معاك يامقدام
وتبارك وادينا وجبل قسقام
بالزيارة الفريدة المنال

مصر يابختك يا هناك
بالطفل يسوع لما جاك
راكباً سحابه خفيفة
هى العذراء الأم العفيفة

يوسف ظل يعمل نجار
يعول الصبية وأبنها البار
حتى جاء الوحي بالعودة
وأناه الملاك لثالث مرة

هكذا تم المكتوب
من مصر دعوت أبنى المحبوب
فالوقت في مصر قد طال
والخطر مضى وزال

أطاع يوسف في الحال
وأسرج دابته و قال
يالهذه الاتعاب اللطيفة
أرافق الاله وأمه القديسة

ورجع مع العذراء والغلام
الى الناصرة بسلام
والصبي ينمو في القامة
ممتلئ نعمة وحكمة تامة

لذا نطوِّبك بالألحان
ونسأل توبة وغفران
من لدن الرب الديان
الذي تجسد وصار انسان

All virgins bless you
that live just and clean
You who became a lamp stand
that illuminates for all watchers

Your name is upon all lips,
of the believers who cry,
unto God saying, «O Lord
of St. Joseph the carpenter do help us all»

وتطوّبك كل العذارى
السالكات بالبر والطهارة
يامن صرت منارة
تضيئ لجميع السهاري

تفسير أسفك في أفواه
كل المؤمنين
الكل يقولون ياأله القديس
يوسف النجار أعنا أجمعين

Worthy, worthy, worthy is
Abba Joseph the
carpenter.

ΔΖΙΟC ΔΖΙΟC ΔΖΙΟC Ω
ΑΒΒΑ ΙΩCΗΦ ΠΙΔΙΚΕΟC.

مستحق مستحق
مستحق أبونا يوسف
النجار.